ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 septembre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 15 septembre 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e september 1965 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft de 15e september 1965 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Si l'accord du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est celui qui a été donné le 22 janvier 1965 pour le projet qui a fait l'objet de l'avis L.9313/1, la formule devrait être complétée par la mention de la date de cet accord.

Si l'accord a été donné par le nouveau Ministre compétent en la matière, il y a lieu de rédiger l'alinéa 9 du préambule de la façon suivante :

"Vu l'accord du Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Premier Ministre pour la Fonction publique, donné le ...;".

DISPOSITIF.

Article 2.

L'abréviation "par." doit être remplacée par le signe "§".

Au D de l'article 33 en projet, il y aurait lieu d'écrire :

"Les fonctions de chef de poste diplomatique et celles de chef d'un poste assimilé sont remplies par des agents de la première ou de la deuxième classe... ".

.../...

Aux alinéas 3, 4, 5 et 6 du même littera D il y a lieu d'écrire "... et dans les postes assimilés... ".

+

Les paragraphes 4 à 7 seraient mieux rédigés comme suit :

"§ 4. L'article 34 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 34. Aucune nomination ... (comme au projet) ... ".

§ 5. A l'article 36, les mots : "alinéa 1er" sont remplacés par les mots : "alinéas 1er et 4".

§ 6. Un titre IV nouveau et un article 36bis rédigés de la manière suivante sont insérés dans le même arrêté :

"Titre IV. - Dispositions de caractère linguistique.

Article 36bis. Le Ministre ... (comme au projet) ... ".

§ 7. Les articles 37 et 38 sont groupés sous un titre V intitulé : "Titre V - Dispositions finales".

AANHEF.

Wordt in de aanhef bedoeld het akkoord, dat de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt op 22 januari 1965 gegeven heeft voor het ontwerp waarover advies L.9313/1, dan dient het formulier ook de datum van dat akkoord te vermelden.

Is het akkoord gegeven door de ter zake bevoegde nieuwe Minister, dan dient het negende lid van de aanhef als volgt te worden gelezen :

"Gelet op het akkoord van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Eerste Minister voor het Openbaar Ambt, gegeven op ... ; ".

ARTIKELEN.

Artikel 2.

De afkorting "par." moet worden vervangen door het teken "§".

+

.../...

Onder D van de nieuwe tekst voor artikel 33 leze men :

"Het ambt van hoofd van een diplomatieke post en dat van hoofd van een daarmee gelijkgestelde post wordt uitgeoefend door ambtenaren van de eerste of de tweede administratieve klasse ...".

In het derde lid van dezelfde letter D leze men : "... en in de daarmee gelijkgestelde posten".

+

De §§ 4 tot 7 kunnen beter als volgt worden gelezen :

"§ 4. Artikel 34 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 34. Geen benoeming ... (zoals in het ontwerp) ...

§ 5. In artikel 36 worden de woorden "eerste lid" vervangen door "eerste en vierde lid".

§ 6. In hetzelfde besluit worden een nieuwe titel IV en een artikel 36bis ingevoegd,luidend als volgt :

"Titel IV. - Bepalingen betreffende het gebruik der talen.

Artikel 36bis. De Minister ... (zoals in het ontwerp) ...".

§ 7. De artikelen 37 en 38 worden in een titel V samengebracht als volgt :"Titel V.-Slotbepalingen".

---

a chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
essieurs :	G.HOLOYE,	conseiller d'Etat,	président,
e Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	J.MASQUELIN,	staatsraden,	
	J.ROLAND,	assesseurs de la section de législation,	
	R.PIRSON,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.HOLOYE.